

Music for today's program is on loan from the Edwin Fleisher Collection of Orchestral Music, in the Free Library of Philadelphia.

The Independence Sinfonia would like to express thanks to the Rev. Mark Ainsworth, Rector, the All Hallows Episcopal Church Vestry and Committee Persons for their cooperation and hospitality in providing our orchestra with rehearsal space this season. A special thanks to Joan E. Gurniak, organist and choirmaster, who helped make today's concert possible.

Jack Moore has been Conductor and Music Director of the Independence Sinfonia since 1995. He is also conductor of the Ambler Symphony Orchestra, and has been Principal Conductor of the Orchestra Society of Philadelphia since 1997. For 17 years he was also conductor of the South Shore Symphony Orchestra, the Hrdeck Kralove Philharmonic in the Czech Republic, and with the Chamber Orchestra of the Hermitage in St. Petersburg, Russia. He is a regular guest conductor of the State Philharmonic Orchestra of Vidin, Bulgaria, where he has appeared in each of the past three seasons. Mr. Moore is also a classical music announcer at Temple University Public Radio, WRTI, 90.1 FM.

All Hallows Church  
*and*  
The  
Independence Sinfonia

Jack Moore, Conductor  
Joan Gurniak, Organist  
Combined Choir

Sunday, May 7, 2000, 3 p.m.

## The Independence Sinfonia

### Violins

Tom Angell, Margery Hesney,  
Darrin McBride, Amanda Godshall,  
John Saftan, Gail Miller, Kim  
Dolan, Christina Franchetti

### Viola

Larry Pupkiewicz, Karen Noer,  
Margot Cohn, Alisa Beltzer

### Cello

Lillian Kauffman, Tony Gizzi,  
Harold Coopersmith, Patricia Kehoe

### Bass

Alfred Finck, Nancy Gibson

### Harp

Edith Dersch

### Flute

Carla Moore

### Clarinet

William Fullard, Lila Finck

### Bassoon

Gary Martin

### Horn

Cass Buch, Rachel Braddich

### Trumpet

Bill Mangas

### Timpani

Carla Moore

## Choir

### Sopranos

Cathy Flaherty, Peg  
Haakenson, Carol Laden,  
Christine McArthur, Meg  
von Mehren

### Altos

Bobbie Clayton, Anne  
Hallman, Anne Knowlton,  
Ellie Ralston, Marge  
Rowe, Ruth Schuchert,  
Darlene Silbering

### Tenors

Bob Hefele, Eric Moss,  
Doug Rowland

### Basses

G. Alan Dash, Tim Flaherty, Ted  
Gurniak, Charlie Hallman,  
John Ralston, Brian Rickard, Steve  
Rowe

## Program

### Organ Concerto in F Major

Joseph Rheinberger  
(1839-1901)

I Moderato

II Andante

III Finale – Con Moto

### Requiem

Gabriel Fauré  
(1845-1924)

I Introit and Kyrie

II Offertoire

(Baritone soloist – Steve Rowe)

III Sanctus

IV Pie Jesu

(Treble soloist – Andy Knowlton)

V Agnus Dei

VI Libera Me

(Baritone soloist – Tim Flaherty)

VII In Paradisum

## Requiem by Gabriel Fauré

### I. Introit and Kyrie

**R**equiem aeternam dona eis, Domine,  
Lux perpetua luceat eis.  
Te decet hymnus, Deus, in Sion et tibi  
reddetur votum in Jerusalem.

Exaudi orationem meam; ad te omnis  
caro veniet.

Kyrie eleison.  
Christe eleison.

Eternal rest grant them, O Lord, and  
may perpetual light shine upon them.  
A hymn, O God, becometh thee in  
Sion, and a vow shall be paid to thee  
in Jerusalem.

Hear my prayer; to thee all flesh shall  
come.

Lord, have mercy.  
Christ, have mercy.

### II. Offertoire

O Domine Jesu Christe, rex gloriae,  
libera animas defunctorum de poenis  
infernī et de profundo lacu, de ore  
leonis, ne absorbeat eas Tartarus,  
ne cadant in obscurum.

Hostias et preces tibi, Domine,  
laudis offerimus; tu suscipe pro  
animabus illis quarum hodie memo-  
riam facimus; fac eas, Domine, de  
morte transire ad vitam. Quam  
clm Abrahæ promisisti et  
mini ejus.

O Domine, etc., Amen.

O Lord Jesus Christ, King of  
Glory, deliver the souls of the  
departed from the pains of Hell  
and from the bottomless pit, from  
the lion's jaws, that Tartarus may  
not engulf them, that they may  
not fall into darkness.

Sacrifices and prayers of praise  
to thee, O Lord, we offer; do thou  
receive them on behalf of those  
souls whom this day we commemo-  
rate; grant them, O Lord, to  
pass from death unto life. Which  
thou of old didst promise to  
Abraham and his seed.

O Lord, etc., Amen.

### III. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,  
Lord God of Sabaoth.  
Heaven and earth are full of thy  
glory.  
Hosanna in the highest.

### IV. Pie Jesu

Pie Jesu, Domine, dona eis requiem.  
Pie Jesu, Domine, dona eis requiem  
sempiternam.

Blessed Jesus, Lord, grant them  
rest. Blessed Jesus, Lord, grant  
them eternal rest.

### V. *Agnus Dei*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem.*

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
dona eis requiem sempiternam.*

*Lux aeterna luceat eis, Domine,  
cum sanctis tuis in aeternum, quia  
pius es.*

*Requiem aeternam dona eis,  
Domine, et lux perpetua luceat eis.*

### VI. *Libera Me*

*Libera me, Domine, de morte  
aeterna in die illa tremenda;  
quando coeli movendi sunt et  
terra; dum veneris judicare saeculum  
per ignem.*

*Tremens factus sum ego, et  
timeo, dum discussio venerit atque  
ventura ira.*

*Dies illa, dies irae, calamitatis  
et miseriae, dies magna et amara  
valde, dum veneris judicare  
saeculum per ignem.*

*Requiem aeternam dona eis  
Domine, et lux perpetua luceat  
eis.*

*Libera me, etc.*

### VII. *In Paradisum*

*In paradisum deducant angeli, in  
tuo adventu suscipiant te martyres,  
et perducant te in civitatem sanctam  
Jerusalem.*

*Chorus angelorum te suscipiat,  
et cum Lazaro quondam paupere  
aeternam habeas requiem.*

O Lamb of God, that takest away  
the sins of the world, grant them  
rest. O Lamb of God, that tak-  
est away the sins of the world,  
grant them eternal rest.

Let everlasting light shine on  
them, O Lord, with thy saints  
for ever, for thou art merciful.  
Eternal rest grant them, O Lord,  
and may perpetual light shine  
upon them.

Deliver me, O Lord, from everlasting  
death on that dread day, when the  
heavens and earth shall quake; when  
thou shalt come to judge the world  
by fire.

I am seized with trembling, and am  
afraid, until the day of reckoning  
shall arrive and the wrath shall come.  
That day, a day of wrath, calamity and  
misery, a great and exceedingly bitter  
day, when thou shalt come to judge  
the world by fire.

Eternal rest grant them, O Lord,  
and may perpetual light shine upon  
them.

Deliver me, etc.

May angels lead thee to paradise, at  
thy coming may the martyrs receive  
thee, and bring thee into the holy city  
of Jerusalem.

May the choir of angels receive thee,  
and with Lazarus, once a beggar,  
mayst thou have eternal rest.